

spring chicken

goose bumps

古今中外，大家都认为年轻少女是美丽和具有青春活力的象征。美国人在这方面似乎更加敏感，希望能够永保青春。一般人都尽量不让别人知道自己的年龄，所以在美国以及其他西方国家，问别人的年龄是认为不礼貌的，因此是很忌讳的事。美国人用不同词汇和俗语来形容年轻少女，其中之一就是：spring chicken。Spring 就是春天，chicken 就是鸡。春天的鸡和其他季节的有什么区别呢？下面这个例子就能告诉你什么是 spring chicken。这是一对正在饭馆吃饭的夫妇在评论旁边一个妇女。这位丈夫说：

例句-1: *"See that woman sitting over there -- the one wearing the flashy red dress and too much lipstick and eye shadow? She is flirting with that good-looking young man across from her. Well, she's certainly no spring chicken; that man looks young enough to be her son!"*

这位丈夫对太太说：“看见坐在那边的那个女人吗？就是那个穿大红衣服，涂了好多口红和眼膏的那个女人？她在和对面那个帅小伙子卖弄风情。实际上她已经不年轻了，那个年轻人可以做她的儿子。”

尽管有些人已经不再是妙龄少女，可是她们不见得就不能使自己生活得很活跃。在美国，许多人退了休以后还是很活跃，甚至比退休以前更忙碌。他们参加各种社会活动，到国内外旅行，继续进行体育锻炼，70多岁的人开车也是常见的事。下面这个例子就能说明这种现象。

例句-2: *"I'm over forty, so I'm not a spring chicken any more. But I can still play a good game of tennis. In fact, I can take my 20 year old son out to the tennis court and beat him any day of the week."*

这个人说：“我已经四十多了，所以已经不再年轻了。但是我网球还是打得很不错。不管哪一天，我都可以在网球场上打败我那二十岁的儿子。”

这个人的态度很现实，但是她并不因为自己已经不再年轻了而甘心认输。

每当我们看到一些令人感到难受或害怕的东西，或者在我们情绪激动的时候，我们的皮肤上往往会起鸡皮疙瘩。这种现象可能每个人都曾经经历过。但是在英语里鸡皮疙瘩叫：goose bumps。Goose 就是鹅，鸡鸭鹅的鹅；bumps 就是疙瘩。为什么中国人说鸡皮疙瘩，而美国人却说鹅皮疙瘩，那就不得而知了。可是，它们的意思是一样的。许多人都非常怕蛇，不管是毒蛇还是不毒的蛇，看到蛇那种样子就感到很讨厌和难受，要起鸡皮疙瘩。下面就是一个例子：

例句-3: *"I know that most snakes are harmless, but I can't help it -- every time I see a snake, even in a zoo, I get goose bumps all over!"*

声明：本资料由[听力课堂](http://TingClass.com)网站收集整理，仅供英语爱好者学习使用，资料版权属于原作者。

学英语，练听力，上听力课堂！

这句话的意思是：“我知道大多数的蛇是不咬人的，但是每当我看到蛇，我全身就会起鸡皮疙瘩，那怕在动物园里看到蛇也是如此，真是没办法。”

当某些事物使我们突然感到热情洋溢，或产生敬仰的心情的时候，我们也会起鸡皮疙瘩。下面说话的人在告诉他的朋友他是多么喜欢女歌星 Madonna。Madonna 不但令许多美国人陶醉，她还演过几部电影。但是，她的歌喉和演技并不是吸引广大观众的主要因素，她之所以在一些美国人心目中特别红主要还靠她的姿色和大胆卖弄风情的表演。下面讲话的这个人就是在讲 Madonna，他说：

例句-4: *"Do you know, I have seen every movie with Madonna in it at least five times. Just seeing her picture in a magazine gives me goose bumps -- she's such a beautiful woman!"*

这人说：“你知道，Madonna 演的电影每部我都至少看五遍。即便在杂志里看到她的照片都会让我起鸡皮疙瘩。她真是太漂亮了。”

显然这个人是 Madonna 的崇拜者之一。

我们今天学习了两个俗语，第一个是：spring chicken。Spring chicken 不是指春天孵出来的小鸡，而是指年轻的少女。我们今天讲的第二个俗语是：goose bumps。Goose bumps 就是当一个人看到讨厌的东西，或是情绪激动的时候皮肤上起的鸡皮疙瘩。

「美国习惯用语」第一百二十课就讲到这里。欢迎大家下次再一起来学习[美国习惯用语]。再见。